

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



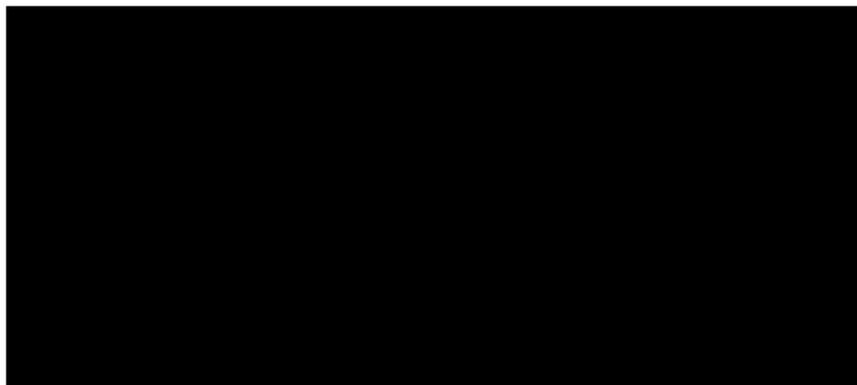
INFORMAZIONI PERSONALI

Nome
Indirizzo
Telefono

Fax
E-mail

Nazionalità
Data di nascita

VERTA LAURA



ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Dal 28/12/2017 a tutt'oggi

AZIENDA CALABRIA LAVORO (Prosecuzione Bacino Programma Stage 2008/2010 ex legge regionale n.8/2010 e s.m.i.) Reggio Calabria, Via Vittorio Veneto, 60

Ente pubblico economico strumentale della Regione Calabria

Consulente/assistente tecnico per contratto di Co.Co.Co.

Supporto tecnico-amministrativo al Dipartimento Turismo e Spettacolo Settore 4 Valorizzazione del territorio e promozione turistica già Dipartimento Turismo, Beni culturali e Spettacolo, Settore 5 Valorizzazione del territorio e promozione turistica già Dipartimento 10 Turismo e Beni culturali, istruzione e cultura, Settore 7 Valorizzazione del territorio e promozione turistica . Nell'ambito del Progetto ulteriori attività ex Stagisti. Supporto al Settore relativamente alle attività ed ai progetti di promozione turistica

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Dal 16/05/2017 al 31/12/2017

AZIENDA CALABRIA LAVORO (Prosecuzione Bacino Programma Stage 2008/2010 ex legge regionale n.8/2010 e s.m.i.) Reggio Calabria, Via Vittorio Veneto, 60

Ente pubblico economico strumentale della Regione Calabria

Consulente/assistente tecnico per contratto di Co.Co.Co.

Supporto tecnico-amministrativo al Dipartimento 10 Turismo e Beni culturali, istruzione e cultura, settore 7 Valorizzazione del territorio e promozione turistica. Nell'ambito del Progetto ulteriori attività ex Stagisti.

- Date (da – a)

Dal 20/07/2016 al 19/01/2018



- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- AZIENDA CALABRIA LAVORO (**Prosecuzione Bacino Programma Stage 2008/2010 ex legge regionale n.8/2010 e s.m.i.**) Reggio Calabria, Via Vittorio Veneto, 60
 Ente pubblico economico strumentale della Regione Calabria
 Consulente/assistente tecnico per contratto di Co.Co.Co.
 Supporto tecnico-amministrativo al dipartimento 7- Sviluppo economico, Lavoro, Formazione e politiche sociali. Settore 6 Mercato del Lavoro, servizi per l'impiego, politiche attive e passive, ammortizzatori sociali per. Monitoraggio, accompagnamento e assistenza tecnica alle politiche attive promosse dal Dipartimento 7

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Maggio-Giugno 2015**
 Provincia di Cosenza
 Amministrazione Pubblica
 Esperto Esterno
 Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "La Pietra, il mestiere e l'arte di decorare" svoltasi dal 18 giugno al 27 settembre 2015 organizzata dal Museo delle Arti e dei Mestieri della Provincia di Cosenza.

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 20 Febbraio- 5 Marzo 2014**
 Provincia di Cosenza
 Amministrazione Pubblica
 Esperto Esterno
 Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "Ceramica. Storia di un'arte" svoltasi dal 20 marzo al 12 Aprile 2014 organizzata dal Museo delle Arti e dei Mestieri della Provincia di Cosenza.

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Aprile – Giugno 2013**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione
 Amministrazione Pubblica
 Contratto di Co.Co.Co
 Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "Cosenza e le arti. La Collezione dei dipinti dell'Ottocento della Provincia di Cosenza (1861-1931)" svoltasi dal 13 Giugno al 10 Agosto 2013 ed organizzata dal Museo delle Arti e dei Mestieri della Provincia di Cosenza. .

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 11/04/13**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione
 Amministrazione Pubblica
 Contratto di Co.Co.Co
 Partecipazione, in qualità di interprete, per nome e per conto della Provincia di Cosenza al seminario "Democrazia Partecipata. Una Comunità globale di pratiche" tenutasi presso la sede del Parlamento Europeo a Roma

- Date (da – a)
- Febbraio 2013- Maggio 2013**



- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.Co.Co
- Traduzione in lingua inglese della Pubblicazione finale del Progetto Destination Mountain afferente al miniprogramma Robin Wood+ approvato nell'ambito del programma di cooperazione internazionale Interreg IVC

Gennaio 2013

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.Co.Co
- Traduzione in lingua inglese e spagnola del sito tematico del progetto "Art in Progress". Aggiornamento della traduzione dell'area afferente al Settore Programmazione ed Internazionalizzazione, presente sul sito web istituzionale dell'Ente.

05 Dicembre 2012

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.Co.Co
- Traduzione della pubblicazione finale del progetto "Destination Mountain" afferente al Miniprogramma RobinWood Plus nell'ambito del programma di Cooperazione Internazionale INTERREG IVC. Contatti con i Partner esteri di progetto.

04 Dicembre 2012 al 3/06/2016

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione
(Prosecuzione Bacino Programma Stage 2008/2010 ex legge regionale n. 8/2010 e s.m.i)
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.Co.Co
- Attività di traduzione ed interpretariato nell'ambito dell'internazionalizzazione, della programmazione europea e della cooperazione transnazionale per quanto concerne i progetti in corso o di prossima attuazione previsti per il 2013; traduzione, in lingua inglese e spagnola, dell'area afferente al Settore Programmazione ed Internazionalizzazione, presente sul sito web istituzionale dell'Ente.

15 Novembre

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Gal "Terre del Nisseno"
- Società Consortile
Esperto Esterno
- Selezionata quale idonea ed inserita tra gli esperti esterni nella Short- List, lista ristretta di Consulenti ed esperti del Gal "Terre del Nisseno" per l'area internazionale (fascia C) di cui All'Avviso per la costituzione di una short list – lista ristretta di consulenti ed esperti del GAL "TERRE DEL NISSENO" pubblicato sulla G.U.R.S. n°5 – Serie Concorsi del 30.03.2012*

10 Novembre- 02 Dicembre 2012

- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Provincia di Cosenza



- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Amministrazione Pubblica
Esperto Esterno
Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "Città dell'Oro. Maestri e opere dell'arte orafa a Cosenza" svoltasi presso il Museo delle Arti e dei Mestieri della Provincia di Cosenza dal 21 Dicembre 2012 al 20 Febbraio 2013.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Novembre
Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione

Amministrazione Pubblica
Esperto Esterno
Traduzione, in lingua inglese della documentazione da inviare ai partner esteri, Romeni e Finlandesi, ed ai Partner Nazionali di Riferimento relativa all'ultimo semestre di attività del progetto "Destination Mountain" afferente al Miniprogramma RobinWood Plus nell'ambito del programma di Cooperazione Internazionale INTERREG IVC.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

04 Ottobre 2012
Somya Translators Pvt. Ltd, Plot No. A-52, 2nd Floor, Main Market Pandav Nagar | Delhi - 110092 (India)

Agenzia di traduzione
Contratto di Collaborazione
Revisione di testi dall'Italiano all'Inglese..

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

02 Ottobre 2012
Somya Translators Pvt. Ltd, Plot No. A-52, 2nd Floor, Main Market Pandav Nagar | Delhi - 110092 (India)

Agenzia di traduzione
Contratto di Collaborazione
Revisione e traduzione di testi

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

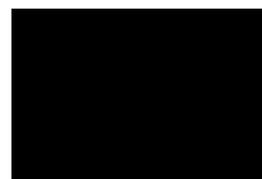
Settembre- Ottobre
Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione

Amministrazione Pubblica
Esperto Esterno
Traduzione della documentazione da inviare ai partner esteri, Romeni e Finlandesi, ed ai Partner Nazionali di Riferimento del progetto "Destination Mountain" afferente al Miniprogramma RobinWood Plus nell'ambito del programma di Cooperazione Internazionale INTERREG IVC.
Traduzione del materiale- programma, brochures e manifesti- per il quarto meeting di progetto tenutosi a Reggio Calabria dal 14 al 18 Ottobre 2012

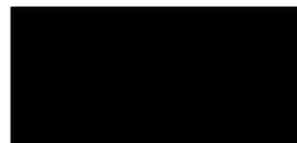
- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego

08 Settembre 2012- 20 Settembre 2012
Provincia di Cosenza

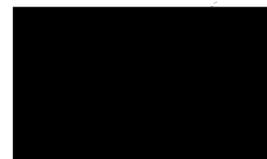
Amministrazione Pubblica
Esperto esterno



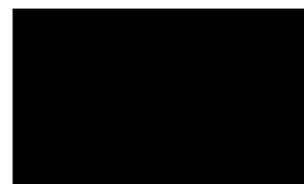
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della Mostra "Arte Tessile Capolavori dell'arte tessile Cosentina" tenutasi dal 27 settembre al 30 Ottobre 2012 presso il Museo delle Arti e dei Mestieri della Provincia di Cosenza.
-
- Date (da – a) **Settembre 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Somya Translators Pvt. Ltd, Plot No. A-52, 2nd Floor, Main Market Pandav Nagar | Delhi - 110092 (India)
 - Tipo di azienda o settore Agenzia di traduzione
 - Tipo di impiego Contratto di Collaborazione
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione di testi, revisione di testi per le combinazioni linguistiche: Italiano-Inglese/ Inglese-Italiano e Italiano Spagnolo- Spagnolo- Italiano.
-
- Date (da – a) **Agosto 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
 - Tipo di azienda o settore Amministrazione Pubblica
 - Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione, in lingua inglese, del programma dell'evento "Transumanze- Silafestival" Edizione 2012
-
- Date (da – a) **Luglio 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
 - Tipo di azienda o settore Amministrazione Pubblica
 - Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione in lingua inglese, su richiesta del Settore Attività Economiche e Produttive della Provincia di Cosenza, del catalogo della mostra "Tradizione Artigiana e Moderna Creatività"-
-
- Date (da – a) **11- 14 Giugno 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
 - Tipo di azienda o settore Amministrazione Pubblica
 - Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Partecipazione, in qualità di interprete e verbalizzatrice, al meeting dei Sottoprogettisti di Robinwood PLUS per il Progetto Destination Mountain, afferente al miniprogramma, INTERREG IV C tenutosi in Finlandia.
-
- Date (da – a) **10 Maggio- 23 Maggio 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
 - Tipo di azienda o settore Amministrazione Pubblica
 - Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Supporto nella preparazione del materiale- poster e video- da presentare con il Progetto Destination Mountain durante la X edizione dell' Evento "Silaofficialis" Traduzione dei menzionati in lingua inglese.
-
- Date (da – a) **25 Maggio 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Istituto Magistrale Lucrezia della Valle, Cosenza
 - Tipo di azienda o settore Scuola Pubblica



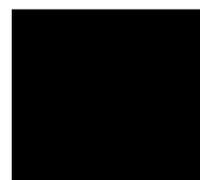
- Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Personale esterno
Personal de Apoyo durante le prove degli esami DELE- Diploma de Español Como Lengua Extranjera -per gli ambiti A1- B1..
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 16- 20 Maggio 2012**
Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.co. co.
Partecipazione, in qualità di interprete e verbalizzatrice, al meeting del Progetto Destination Mountain, afferente al miniprogramma Robinwood PLUS, INTERREG IV C tenutosi in Romania..
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 23 Marzo 2012**
Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.co. co.
Supporto nella ricerca e nella selezione dei contenuti da inserire nel nuovo portale del Progetto "Co.Senza.Fili" *Free Internet Wi-Fi Zone* e traduzione degli stessi in lingua inglese.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Marzo 2012**
Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.co. co.
Supporto nella compilazione dei format di progetto da presentare nell'ambito dei bandi Europei ENPI. Attività di traduzione, in lingua inglese, della corrispondenza con i Partner esteri dei progetti europei in via di svolgimento. .
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 15- 21 Marzo 2012**
Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.co. co.
Supporto nella preparazione della rendicontazione relativa al progetto "Le Strade del Paesaggio 2011 V Edizione" da presentare alla Regione Calabria .
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Febbraio 2012**
Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica
Contratto di Co.co. co.
Supporto nell'analisi della documentazione e dei bandi per la Partecipazione ai Programmi ENPI 2012. Traduzione dei suddetti bandi e dei contenuti, in lingua inglese, da inserire nei format afferenti agli stessi.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
- Febbraio 2012**
Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
- Amministrazione Pubblica



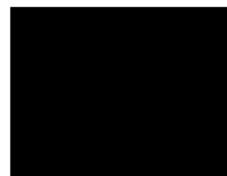
- Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione, in lingua inglese, della documentazione e dei report di avanzamento di progetto da inviare al Partner Nazionale di Riferimento relativi al Progetto "Destination Mountain" nell'ambito del Miniprogramma Robinwood Plus afferente al programma di cooperazione internazionale INTERREG IV C. Traduzione, in lingua inglese, della corrispondenza, con i partner esteri di progetto.
-
- Date (da – a) **09 febbraio 2012 - 11 febbraio 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
 - Tipo di azienda o settore Amministrazione Pubblica
 - Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione, su richiesta del Settore Attività Economiche e Produttive della Provincia di Cosenza, del catalogo della mostra "Cosenza Preziosa" presente presso il museo delle arti e dei mestieri della Provincia di Cosenza, al fine di presentarlo alla BIT di Milano.
-
- Date (da – a) **Gennaio 2012**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza Settore Programmazione ed Internazionalizzazione
 - Tipo di azienda o settore Amministrazione Pubblica
 - Tipo di impiego Contratto di Co.co. co.
 - Principali mansioni e responsabilità Supporto nella preparazione dei Pisl (Progetti Integrati di Sviluppo Locale) e nella fase preparatoria alla valutazione dei progetti presentati su tale argomento in particolare nella redazione delle Schede di valutazione..
-
- Date (da – a) **08 novembre 2011 -13 novembre 2011**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro CLUSTER- Culture per lo sviluppo di territorio
 - Tipo di azienda o settore Azienda Privata
 - Tipo di impiego Traduttrice
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione del format di progetto da candidare al vaglio dell'UE nell'ambito dei Culture Festivals.
-
- Date (da – a) **11 novembre 2011**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Parco Nazionale della Sila
 - Tipo di azienda o settore Ente Pubblico
 - Tipo di impiego Interprete
 - Principali mansioni e responsabilità Interprete durante il convegno "La Carta Internazionale del Turismo Sostenibile" tenutosi presso il Centro visite Cupone di Camigliatello
-
- Date (da – a) **Ottobre 2011**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 - Tipo di azienda o settore Pubblica Amministrazione
 - Tipo di impiego Contratto di Co. Co.Co.
 - Principali mansioni e responsabilità Supporto nella preparazione dell'evento "Le Strade del Paesaggio" V edizione, e traduzione del Libro "Annibale: segni e disegni di un mito", pubblicato da Tempesta editore, per conto dell'Ente Provincia nell'ambito del già menzionato festival.
-
- Date (da – a) **26-27 ottobre 2011**



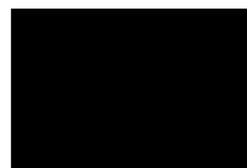
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Contratto di Co. Co.Co.
 Attività di interprete durante il primo meeting dei sottopartecipanti ai sottoprogetti del Miniprogramma Robin Wood Plus afferente al programma di cooperazione internazionale INTERREG IV C., tenutosi a Genova.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 13-14-15 ottobre 2011**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Contratto di Co. Co.Co.
 Attività di interprete dall'italiano all'inglese e vice versa per i partner esteri-Finlandesi e Romeni durante il Primo meeting internazionale e Primo CdP del sottoprogetto "Destination Mountain" relativo al miniprogramma Robin Wood Plus afferente al programma di cooperazione internazionale INTERREG IV C.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre ottobre 2011**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Contratto di Co. Co.Co.
 Supporto durante la fase preparatoria del Primo meeting internazionale e Primo CdP del sottoprogetto "Destination Mountain" relativo al Miniprogramma Robin Wood Plus afferente al programma di cooperazione internazionale INTERREG IV C. Traduzione della documentazione e delle brochure e programma dell'evento dall'italiano all'inglese.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2011**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Contratto di Co. Co.Co.
 Elaborazione di uno studio sull'importanza dell'utilizzo dei social network nella Pubblica Amministrazione.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Dal 1 Settembre 2011 al 31 Agosto 2012**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza (**Prosecuzione Bacino Programma Stage 2008/2010 ex legge regionale n. 8/2010 e s.m.i**)
 Pubblica Amministrazione
 Contratto di Co.co.co.
 Attività di interpretariato, traduzione, supporto nell'organizzazione di eventi culturali, supporto nelle fasi di avvio dei progetti europei.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 18 e 19 Aprile 2011**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Esperto esterno
 Interprete durante la visita della delegazione statunitense dell'Università del West Virginia.
-
- Date (da – a)
- 04 Aprile 2011- 20 Aprile 2011**



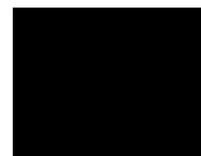
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Esperto esterno
 Attività di guida per la mostra "L'altra Metà dell'Unità"organizzata nell'ambito delle celebrazioni per il 150° dell'Unità d'Italia durante le visite guidate delle scuole della provincia e dei turisti esteri, in particolare spagnoli ed americani.
- 15 Marzo 2011- 3 Aprile 2011**
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Esperto esterno
 Supporto durante la fase preparatoria dell'evento- mostra "L'altra Metà dell'Unità"organizzata nell'ambito delle celebrazioni per il 150° dell'Unità d'Italia.
- 4 Marzo 2011**
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Esperto esterno
 Interprete dallo spagnolo all'italiano e vice versa durante la proiezione del documentario "Necesitas algo nena? proiettato nell'ambito dell'evento "Ausencias"
- 3 Marzo 2011**
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Esperto esterno
 Attività di interprete dallo spagnolo all'italiano e vice versa durante l'inaugurazione della mostra "Ausencias" del fotografo Gustavo Germano organizzata dall'Ente Provincia in collaborazione con l'ambasciata della Repubblica Argentina in Italia e con l'Associazione "Abuelas de Plaza de Mayo"
- 1 Settembre 2010 al-20 Ottobre 2010**
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto durante la fase di avvio dell'adesione dell'Ente Provincia al programma di cooperazione internazionale INTERREG IV C, Miniprogramma Robin Wood Plus. Traduzione dall'inglese all'italiano del bando e documentazione.
- Luglio- Agosto 2010**
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto nell'organizzazione dell'evento "Sila Music Fest" e relativa traduzione, in lingua inglese, dei contenuti presenti sulla pagina web dell'evento.
- Aprile- Maggio 2010**



- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto nella preparazione dell'evento "la Festa dell'Europa"
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Gennaio- Febbraio 2010**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto nella preparazione dell'evento "Dogs on the snow"
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Gennaio- Febbraio 2010**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto durante la preparazione della documentazione da presentare nell'ambito del controllo di II livello del progetto "DiMa" svolto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale Europea INTERREG IV C
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DICEMBRE 2009**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Trascrizione, traduzione, voice-over dallo spagnolo all'italiano del documentario "Alarico" presentato durante l'evento: "La Leggenda di Alarico" nell'ambito del programma "Le strade del Paesaggio" organizzato dalla Provincia di Cosenza e supportato dall'UE. Traduzione in inglese dei contenuti della pagina web ad esso dedicata..
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Dal giugno 2009 al 20 ottobre 2010**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto agli utenti per l'attivazione delle pass card nell'ambito del progetto sperimentale di ideazione dell'ente Provincia "Co.senza,fi" comunità senza fili free internet wi-fi zone. Elaborazione di statistiche relative alle gestione del progetto e analisi delle utenze
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Dal 1/04/2009 al 29/04/2009**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Supporto nella preparazione dell'evento "Le Nuvole di De André" organizzato nell'ambito del progetto "Le Strade del Paesaggio" supportato dall'Ue. Traduzione in lingua inglese dei contenuti della pagina web ad esso dedicata.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
- 26-27 MARZO 2009**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza

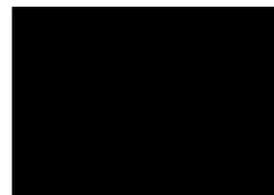


- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Interprete durante la conferenza internazionale dal titolo "Spopolamento e ripopolamento nelle aree del Mediterraneo"
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DAL 09/03/2009 AL 20/10/2010**
 Provincia di Cosenza, Settore Programmazione ed internazionalizzazione, Piazza XV Marzo n°5, 87100, Cosenza
 Pubblica Amministrazione
 Stagista
 Traduzione della pagina web del settore; traduzione di testi, nello specifico, di progetti, normative e leggi emanate dalla Comunità Europea così come di progetti da sottoporre all'attenzione della citata Istituzione. Attività di interpretariato e comunicazione interculturale nell'ambito di convegni, congressi e qualsivoglia relazione con l'Estero. Ideazione e sviluppo, insieme al responsabile del servizio, dello "Sportello Europa" servizio del quale effettuerà la traduzione in inglese e spagnolo. Revisore di testi.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DAL GIUGNO 2008 AL LUGLIO 2008**
 Comune di Sant'Agata D'Esaro
 Pubblica Amministrazione
 Traduttrice
 Traduzione del regolamento della Biblioteca Comunale "Vincenzo e Raffaele Spinelli" dall'italiano all'inglese e dall'italiano allo spagnolo.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DAL 03/03/2008 AL 31/05/2008**
 Vegitalia S.p.a zona industriale del Fullone, 87018 San Marco Argentano CS
 Azienda di trasformazione di materie prime.
 Stagista con Co.Co.Pro.
 Nei tre mesi di Stage oltre a lavorare come receptionist mi sono occupata di mantenere i rapporti con le aziende estere, sia europee che asiatiche, fornitrici di materie prime e acquirenti dei prodotti della Vegitalia S.p.a. Incaricata della distribuzione di buste paga ai dipendenti. Ha tra l'altro svolto il ruolo di traduttrice per quanto concerneva le comunicazioni amministrative tra i vari azionisti della Joint venture italo-giapponese.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DAL MAGGIO 2006 AL GIUGNO 2006**
 Comune di San Sosti, Largo Orto Sacramento 87010, San Sosti
 Pubblica Amministrazione
 Traduttrice
 Curatrice dei rapporti relazionali tra il comune di S. Sosti in provincia di Cosenza e il comune di Fatima (Portogallo) con la traduzione, in occasione del gemellaggio religioso tra i due enti, del documento di approvazione del patto di gemellaggio dalla lingua portoghese alla lingua italiana; documento che trovasi allegato nella relativa delibera di approvazione del consiglio comunale di San Sosti.
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- DAL 09/05/2005 AL 09/07/2005**
 Istituto Cervantes, via Nazario Sauro 23, 80132, Napoli
 Istituto culturale
 Stagista
 Traduzione della pagina web dell'istituto dedicata a Rafael Alberti; catalogazione di articoli; costruzione di bibliografie.



ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) Febbraio 2011
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Associazione Missione Sviluppo, 87010 Torano Castello Scalo
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Selezionata per conto dell'Università della Calabria per l'attuazione del "Progetto Bridge" che prevede la partecipazione di giovani laureati a Stage presso istituzioni europee a Bruxelles
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
-
- Date (da – a) Dal 20/10/2010 Al 30/01/2011
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Corso di redattore per casa editrice, impartito da La Bottega Editoriale Srl, Via Alessandro Volta 87036 Rende.
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Le tematiche affrontate durante il corso dal punto di vista teorico hanno offerto una visione approfondita della funzionalità di piccole e medie case editrici. Dal punto di vista pratico hanno reso applicabili le nozioni apprese sul lavoro tecnico del redattore, dalla revisione di un testo all'editing.
 - Qualifica conseguita Corsista
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Corso di formazione professionalizzante
-
- Date (da – a) Dal 20/10/2008 Al 20/10/2010
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Voucher Formativo " Programma Stage per i Migliori laureati della Calabria" attribuito dalla Regione Calabria ai sensi della L.R. 8/2007.
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Durante i primi tre mesi di formazione, svoltisi in aula, si è preparata all'inserimento in una delle pubbliche amministrazioni calabresi, seguendo corsi di diritto ed economia impartiti dall'Unical. A
 - Qualifica conseguita Stagista
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Corso di formazione professionalizzante
-
- Date (da – a) Dal 28/ 11/2005 Al 31/10/2007
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Istituto Universitario "L'Orientale" di Napoli
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Corso di Laurea Specialistica in Teoria e Prassi della traduzione curriculum spagnolo. Il suddetto corso di laurea prepara lo studente ad affrontare la traduzione di differenti tipologie testuali tra i quali testi colti, con particolare attenzione alla lingua ad alla letteratura del curricula scelto.
 - Qualifica conseguita Dottoressa in Teoria e Prassi della traduzione, conseguita il giorno 31/10/2007 con votazione 110 e lode su 110
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Laurea Specialistica
-
- Date (da – a) Dal 24/09/2002 al 04/11/2005
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Istituto Universitario "L'Orientale" di Napoli
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Corso di Laurea triennale in Traduzione ed interpretariato per usi linguistici speciali curriculum analisi testuale e traduzione. Il suddetto corso di laurea prepara lo studente ad affrontare l'analisi e la traduzione di differenti tipologie testuali nelle due lingue curriculari scelte. Spagnolo e inglese
 - Qualifica conseguita Dottoressa in Traduzione ed interpretariato per usi linguistici speciali conseguita in data 04/11/2005 con votazione 105 su 110.
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Laurea Triennale
-
- Date (da – a) Dal settembre 1997 al giugno 2002



- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Liceo Ginnasio statale "P. Candela" S. Marco Argentano

Studio di materie pertinenti al mondo classico con particolare attenzione alla letteratura non solo italiana ma anche latina e greca. Avviamento all'analisi testuale comparatistica. Studio di materie scientifiche come la fisica, la chimica o la matematica. Avviamento allo studio delle lingue, inglese e francese.

Diploma di liceo classico conseguito il 02/07/2002 con votazione 80 su 100

Scuola secondaria di II grado.

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUA

SPAGNOLO

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

INGLESE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE NEL DICEMBRE 2001 AVEVO GIÀ CONSEGUITO LA CERTIFICAZIONE TRINITY COLLEGE LONDON GRADE 7

FRANCESE

SCOLASTICO

SCOLASTICO

SCOLASTICO

PORTOGHESE

SCOLASTICO

SCOLASTICO

SCOLASTICO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

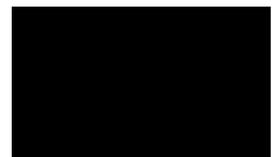
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Sono una persona molto aperta, disponibile, abituata a collaborare e lavorare in gruppo per il raggiungimento di scopi ed obiettivi comuni. La capacità di lavorare in gruppo è stata maturata durante vacanze studio in Inghilterra, il suddetto stage all'istituto Cervantes, situazioni dove era indispensabile relazionarsi con gli altri in un contesto multiculturale. Ho avuto occasione di occuparmi di volontariato in progetti per il recupero di minori a rischio, ho spesso effettuato il servizio d'ordine e di accoglienza in eventi organizzati nel mio comune di residenza e ho fatto parte di organizzazioni sportive praticando discipline sportive di squadra come pallavolo e nuoto sincronizzato.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Sono una persona precisa e meticolosa nel lavoro, capace di lavorare in situazioni di stress, mi sono occupata di lavoro di equipe per la correzione di elaborati di esame di lingua spagnola presso L'Istituto Universitario "L'Orientale" di Napoli essendo stata, all'uopo, incaricata dal docente di occuparmi di tale correzione insieme ad altri docenti e collaboratori linguistici madrelingua.



**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Conoscenza degli applicativi Microsoft e del pacchetto Office, in modo particolare il programma di videoscrittura microsoft word, ottima capacità di navigare in Internet.

PATENTE O PATENTI

Automobilistica (patente B)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Per la stesura dell'elaborato finale di Laurea specialistica mi sono occupata della traduzione di un'opera inedita in italiano, L' Edipo di Francisco Martínez de La Rosa. Il titolo dell'elaborato Francisco Martínez de La Rosa, Edipo, introduzione, traduzione e note, prevedeva la traduzione del testo ma anche un confronto con gli altri testi scritti sull'argomento. A tale analisi l'opera è risultata, diversamente da altri casi, rispettosa della fabula dell'"Edipo Re" sofocleo che, in alcuni momenti, viene fusa con quella dell'"Oedipus" senecano.

Per la stesura dell'elaborato finale di laurea triennale mi sono occupata del confronto tra due traduzioni del testo di Clarin "La Regenta".

PUBBLICAZIONI:

- "Francisco Martínez de La Rosa, Edipo, introduzione, traduzione e note a cura di Laura Verta. Testo spagnolo a fronte", Aracne Editrice, 2009 ISBN 9788854829985
- Traduzione del libro "Annibale, segni e disegni di un mito", Tempesta Editore, ottobre 2011. Tradotto per conto della Provincia di Cosenza nell'ambito della V edizione del Festival "Le Strade del Paesaggio"
- Traduzione del Catalogo della mostra "Arte tessile. Capolavori dell'arte tessile cosentina" per nome e per conto della Provincia di Cosenza- Museo delle arti e dei mestieri. ISBN 978-88-908163-0-7
- Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "Cosenza preziosa. Maestri e opere dell'arte orafa" per nome e per conto della Provincia di Cosenza- Museo delle Arti e dei Mestieri- ISBN 978-88-908163-1-4
- Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "Cosenza e le arti. La Collezione dei dipinti dell'Ottocento della Provincia di Cosenza (1861-1931)"- per nome e per conto della Provincia di Cosenza- Museo delle Arti e dei Mestieri- ISBN 978-88-908163-3-8
- Traduzione, in lingua inglese, del catalogo della mostra "Ceramica. Storia di un'arte" per nome e per conto della Provincia di Cosenza- Museo delle Arti e dei Mestieri-
- Traduzione, in lingua inglese, per nome e per conto della Provincia di Cosenza- Settore Programmazione ed internazionalizzazione, della pubblicazione finale del progetto "Destination Mountain" afferente al Miniprogramma RobinWood Plus nell'ambito del programma di Cooperazione Internazionale INTERREG IVC.

ALLEGATI [Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996 e successive modifiche e integrazioni, per le finalità di cui al presente avviso di candidatura.

